

El P. Isidro de la Asunción, carmelita descalzo y profeso de Barcelona, fue uno de los muchos visitantes generales de la Orden que a lo largo de los tres siglos y medio de vida de la Congregación española cruzaron el Atlántico para informar a los superiores mayores, residentes en Madrid, sobre la única provincia religiosa que entonces mantenían los carmelitas descalzos españoles en las Américas, denominada San Alberto de México, gloriosa entre otros muchos títulos por haber nacido en los albores de la Reforma Teresiana, gloria y raigambre histórico y espiritual que permanecen en sus religiosos de hoy deseosos de emular las gestas de sus antepasados. Por consiguiente, la presencia del P. Isidro por las “Indias occidentales”, como se denominaba en aquellos días al continente americano, no tendría mayor trascendencia para la historia (dejados a un lado los aciertos que pudo tener en sus intervenciones oficiales) que la merecida por otros representantes generales en el arduo cometido de fiscalizar con santo celo y caridad la vida de los religiosos mexicanos, en el generoso afán de que las distancias geográficas no contribuyeran a crear una ruptura de vida y de espíritu entre los de aquí y los de allá.

Pero es el caso que el P. Isidro de la Asunción tuvo la feliz ocurrencia de escribir sus memorias visitatorias, que han llegado hasta nosotros con el sugestivo título de *Itinerario a Indias*. Con ello vino a asociarse al número de historiadores ilustres de la Nueva España. Porque el citado manuscrito, conservado hoy en la Biblioteca Universitaria de Barcelona, contiene una riqueza extraordinaria de datos, noticias y conocimientos, a cual más interesantes para investigadores, profanos y eclesiásticos, de España, México y Cuba de la segunda mitad del siglo XVII. Desde el 2 de mayo de 1673 en que salió por carretera de Barcelona, para cumplir su misión, hasta el 19 de agosto de 1679 en que desembarcaba en Sanlúcar de Barrameda, dando por finalizado el difícil cometido, nos describe, día tras día los caminos, monumentos, iglesias, etc., que visitaba de paso para México.

He sentido la obligación, doble, por justicia y caridad para este benemérito carmelita descalzo del siglo XVII y XVIII, de desempolvar sus interesantes y valiosas memorias y darlas a conocer. Por hoy no pretendemos más. Y sin embargo estamos convencidos de que no es poco. Hemos manifestado antes una razón: el valor y significado que el manuscrito puede tener para el conocimiento más preciso del ambiente social, geográfico y religioso de la España y Nueva España, sin olvidar a Cuba, del siglo XVII. Queremos resaltar otra razón: la contribución extraordinaria que las memorias peregrinantes del P. Isidro han de suponer para la historia exacta del Carmen Descalzo en la carmelitana nación mexicana. Los historiadores de nuestros días no podrán prescindir de este manuscrito, hasta ahora desconocido, y por lo tanto no usado para nuestra historia de América. Creo que sólo el esquelético armazón que ahora ofrecemos de este detallista *Itinerario* ha de bastar, si no para apreciar justamente, sí para sospechar, su importancia e interés.

---

\* [Publicat a *Monte Carmelo*, 70 (1962), pp. 257-264.]

A modo pues de ensayo, nada más, presentaré un extracto, que nos proporcione una idea de conjunto, de este curioso manuscrito. De manera que anotaré, solamente, los lugares en que se hospedó y los títulos más importantes de las descripciones de México y Cuba, si bien de todas las poblaciones o villas donde permaneció más de veinticuatro horas hizo observaciones de interés. Lo cual quiere decir que nuestro esquema no agotará el contenido de las “Memorias” del P. Isidro.

Hemos procurado identificar los lugares aludidos por el P. Visitador General de acuerdo con la nomenclatura geográfica moderna, que no siempre ha dado el resultado apetecido, máxime cuando se trata de ventas o posadas hoy quizá desaparecidas con el trazado de nuevas carreteras, particularmente en los itinerarios mexicanos, algunos de cuyos pueblos han cambiado, repetidas veces de nombre.

Para hacer más completa nuestra presentación del manuscrito y sobre todo para que el lector pueda calcular la menor o mayor extensión de los informes que en él se contienen relativos a un determinado lugar, he usado algunos signos convencionales, que ayudarán también a seguir mejor las andanzas del P. Isidro. Precederán al nombre el lugar geográfico y son los siguientes:

= indica un lugar en que comió.

\* indica un lugar en que hizo hospedaje completo de uno o más días.

× indica un lugar en que cenó y pasó la noche.

Año 1673

*Barcelona – Madrid*

2-5 = Salida de Barcelona

3-5 × Martorell

\* Montserrat

3-5 × Igualada

4-5 = Cervera (Lleida)

× Bellpuig

5-5 \* Lleida

6-5 = Fraga (Huesca)

× Peñalba

7-5 = Osera (Zaragoza)

8-5 \* Zaragoza

× Alfajarín

10-5 = “Venta de la Romera”

× El Frasno

11-5 \* Calatayud

12-5 = Ariza

× Sta. María de Huerta (Soria)

13-5 = Fuencaliente

× Sigüenza (Guadalajara)

14-5 = Miralrío

× Yunquera

15-5 \* Alcalá de Henares (Madrid)

18-5 \* Madrid

*Madrid – Cádiz*

- 23-5 Salida Madrid
  - × Illescas (Toledo)
- 24-5 × Villaseca de la Sagra
- 25-5 = Mora
  - × Consuegra
- 26-5 = Villarta de San Juan (Ciudad Real)
  - × Membrilla
- 27-5 = “Cabanillas”
  - × Torre de Juan Abad
- 28-5 = Venta de los Santos (Jaén)
  - × “Venta de St. Andrés”
- 29-5 = La Peñuela (hoy La Carolina)
  - × Linares
- 30-5 = “venta al lado del río Guadalquivir” (Espeluy?)
  - × Andújar
- 31-5 = Villa del Río (Córdoba)
  - × El Carpio
- 1-6 \* Córdoba
- 2-6 = “en una Venta” (La Carlota?)
  - × Écija (Sevilla)
- 3-6 = Fuentes de Andalucía
  - × Carmona
- 4-6 \* Sevilla
- 20-6 Salida de Sevilla para Cádiz en “Barco”
- 22-6 \* Sanlúcar de Barrameda (Cádiz)
- 28-6 Puerto de Santa María
  - \* Cádiz

*Cádiz – Veracruz*

- 12-7 Salida de la Isla de León en barco
  - Llegada a Cádiz
- 13-7 Salida de Cádiz “con el navío Ntra. Sra. de la Esperanza”
- 16-7 “Entramos en el golfo de las Yeguas”
- 20-7 “Llegamos a las islas Canarias”
- 21-7 “Pasamos delante la Gran Canaria”
- 22-7 “Entramos en el golfo de las Damas”
- 22-8 “Se descubrió la isla de San Bartolomé”
  - “Por la tarde vimos la de San Martín”
- 21-8? “Descubrimos otra Isla..., las Vírgenes Gordas”
- 21-8 “Se comenzó a ver el cabo de San Juan de Puerto Rico”
- 24-8 \* San Juan (Puerto Rico)
- 27-8 Salida de San Juan
- 30-8 “Se descubrieron las montañas de la isla de Santo Domingo”
- 31-8 “Se descubrió otra isla llamada la Beata”
- 2-9 “Se descubrió lo último de la isla de Sto. Domingo, llamado el cabo de Tiburón”
- 3-9 “Se descubrió la isla llamada la Nabassa”

- 4-9 "Se descubrió la isla de Cuba"  
 12-9 "Se descubrió ... otra isla llamada el Caimán Chico"  
 Por la tarde el Caimán Grande  
 26-9 "a vista de la Veracruz"  
 27-9 \* Veracruz

*Veracruz – México*

- 28-9 × "Venta llamada xamapa"  
 29-9 × "Quetosta"  
 30-9 = "Totolinga"  
 × S. Lorenzo (S. Lorenzo Cerralbo?)  
 1-10 = Córdoba  
 \* Orizaba  
 3-10 \* "Acuzingo"  
 4-10 \* "casa de campo de un portugués"  
 5-10 = una finca "algo extraviada del camino real"  
 × Puebla de los Ángeles  
 "Descripción de la ciudad" (pp. 43-46)  
 16-10 \* Atlixco  
 19-10 = "casa de un vecino de Guayacingo"  
 × S. Martín  
 20-10 = Riofrío  
 × "en la Venta Nueva"  
 21-10 = "Estopagala"  
 \* México  
 "Descripción de la metropolitana y imperial ciudad de México (pp. 50-60)  
 2-11 \* Colegio de Sta. Ana "En el pueblo de S. Jacinto"  
 En fechas posteriores –que no constan– visita los conventos de la Orden:  
 Desierto  
 Querétaro  
 Salvatierra  
 Valladolid (hoy Morelia)

El P. Isidro, en este momento de su Itinerario, se detiene con singular curiosidad en ofrecernos la descripción de varios aspectos o capítulos de lo que entonces era la Nueva España y sus habitantes y su vida:

"Descripción del Consejo de Indias y de los que gobiernan en este Nuevo Mundo" (páginas 67-71)

"Descripción del modo de vivir de los indios" (pp. 72-76)

"Descripción de las demás naciones que viven en las Indias" (pp. 76-82)

"Descripción de las reales minas de la Nueva España" (pp. 82-86)

"Descripción de algunos Santuarios de la Nueva España" (pp. 86-96)

Año 1678

*México – Veracruz*

- 7-5 Salida de México

- \* Casa de campo del Sr. D. Francisco Alonso Díez de la Barrera, en S. Agustín de las Cuevas
- 16-5 \* “pesquería al aldo de la laguna de Xalco” (Chalco)
- 17-5 = Riofrío
- \* S. Salvador
- 20-5 \* “Guayacingo”
- 22-5 \* “Una tenería”, media legua después de la Puebla
- 24-5 \* “Estancia... de un caballero de la Puebla distante de dicha ciudad seis leguas”
- 25-5 \* “Estancia de un tal Bofil”, seis leguas más adelante
- 26-5 \* Maltrata
- 27-5 \* Orizaba
- 30-6 \* Córdoba
- 1-7 \* “Totolinga”
- 2-7 \* “Cotlaste”
- 3-7 \* Medellín
- 4-7 \* Veracruz

*Veracruz – Sanlúcar*

- 28-11 Salida de Veracruz a bordo de la “Ballesta”
- 10-12 “Llegamos a la sonda de la Habana”
- 14-12 \* La Habana
- “Descripción de la ciudad de Habana en la isla de Cuba” (pp. 108-114)

Año 1679

- 14-6 Salida de la Habana en el navío Ntra. Sra. de la Estrella y Sta. Teresa
- 4-8 “Descubrió el gabiero de nuestro navío tierra de una de las islas Terceras” (Azores)
- 7-8 “Hoy cuando escribo esto que es día de nuestro P. S. Alberto pasamos delante de la isla de Santa María [Azores orientales] a distancia de algunas dos leguas y la estoy mirando toda”
- 17-8 “Se descubrió la primera tierra de España que es el cabo de San Vicente”
- 19-8 Llegada a Sanlúcar de Barrameda.

Aquí, en Sanlúcar y a 22 del citado mes y año, perdemos ya la pista del P. Isidro en el momento en que le intiman un “precepto” del P. General, seguramente para que se presente cuanto antes en Madrid a recibir la patente de prior del convento de Vic (Barcelona). El manuscrito está incompleto, como se colige del contexto de la obra, y además lo dice claramente una nota al pie de página, escrita por otra mano: “Faltan otras ojas: no sé la ocasión”. A buen seguro que las hojas restantes contenían el resto del viaje hasta su reingreso en la provincia de Cataluña, o, lo que sería más de lamentar, los treinta años siguientes que todavía vivió, puesto que acabó su laboriosa existencia en Barcelona el 1 de mayo de 1710.

*Tarragona, diciembre, 1961.*